



Art. 1265

Art. 1266

D Betriebsanleitung
Urlaubsbewässerung

GB Operating Instructions
Holiday Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing
Vakantiebewateringsset

S Bruksanvisning
Semesterbevattningsset

DK Brugsanvisning
Ferievandring

FI Käyttöohje
Lomakasteluserja

N Bruksanvisning
Ferievanningssett

I Istruzioni per l'uso
Set vacanze per irrigazione

E Instrucciones de empleo
Sistema de riego en vacaciones

P Manual de instruções
Conjunto de Rega para Férias

PL Instrukcja obsługi
Automatyczna konewka

H Használati utasítás
Automata öntözőkanna/
nyaralás alatti öntözés

CZ Návod k obsluze
Zavlažování o dovolené

SK Návod na obsluhu
Automatické zavlažovanie počas dovolenky

RUS Инструкция по эксплуатации
Инспект полива в выходные дни

SLO Navodilo za uporabo
Počitniško zalivanje

TR Kullanma Kılavuzu
Tatil Sulama Seti

<p>D</p> <p>Inhalt Seite 4 – 13</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
<p>GB</p> <p>Contents Page 14 – 22</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation? 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installation 5. Water Container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
<p>F</p> <p>Sommaire Page 23 – 31</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
<p>NL</p> <p>Inhoud Pagina 32 – 40</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wat kan de vakantiebewateringssset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringssset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
<p>S</p> <p>Innehåll Sida 41 – 49</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
<p>DK</p> <p>Indhold Side 50 – 58</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
<p>FI</p> <p>Sisältö Sivu 59 – 67</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista? 4. Järjestelmän kokoaminen 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
<p>N</p> <p>Innhold Side 68 – 76</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
<p>I</p> <p>Indice Pagina 77 – 85</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza

E	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
Indice Página 86 – 94		
P	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
Indice Página 95 – 103		
PL	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się stanie, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
Treść Strona 104 – 112		
H	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
Tartalom Oldal 113 – 121		
CZ	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
Obsah Strana 122 – 130		
SK	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné upozornenia
Obsah Strana 131 – 139		
RUS	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
Содержание Страница 140 – 148		
SLO	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
Kazalo Stran 149 – 157		
TR	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
İçindekiler Sayfa 158 – 166		

Dobrý deň,

srdečne gratulujeme, stali ste sa hrdým vlastníkom automatického zavlažovania GARDENA, ktoré pracuje počas Vašej dovolenky.

Automatické zavlažovacie zariadenie je určené pre plne automatické zavlažovanie Vašich izbových rastlín počas Vašej neprítomnosti (napr. počas dovolenky). Toto zariadenie môžete použiť aj pre zavlažovanie balkónových rastlín a rastlín na terase.

Nasledujúcim návodom Vám chceme pomôcť pri správnom použití Vášho automatického zavlažovacieho zariadenia. Návod na použitie si, prosím, pozorne prečítajte.

Tento návod na použitie sme rozdelili do dvoch častí. V prvej časti je vysvetlená inštalácia a prevádzka. V druhej časti sú uvedené technické údaje ako aj dôležité bezpečnostné upozornenia.

Tip: Návod na obsluhu starostlivo uschovajte. Nasledujúca dovolenka nedá na seba dlho čakať!

1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky?

Predstavte si automatickú polievaciu krhličku, ktorá preberie Vašu prácu počas Vašej neprítomnosti.

Automatické zavlažovacie zariadenie dodáva pomocou čerpadla denne po dobu 1 minúty vodu z nádoby k jednotlivým rastlinám.

Zavlažovať môžete až 36 rastlín. Množstvo vody, ktoré sa bude pre Vaše rastliny denne dodávať, určíte Vy. Aby ste získali cit pre správne dávkovanie vody, odporúčame zariadenie pár dní pred začiatkom dovolenky nainštalovať a vyskúšať.

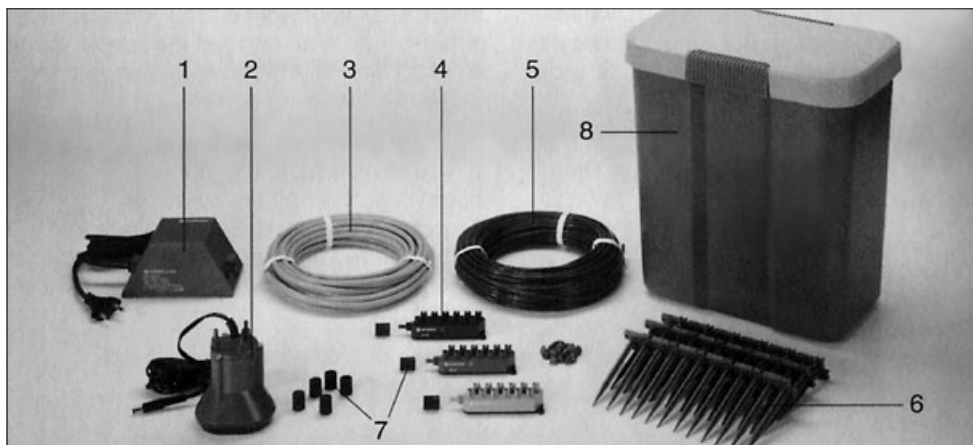
Kompletné zariadenie môže vyzerat tak, ako je zobrazené na obrázku.



2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie?

Určite ste už všetky diely vybalili. Ak nie, potom to urobte teraz a diely vyložte. Tak ako je na obrázku.

1. Transformátor s časovým spínačom
2. Čerpadlo (14-V-nízke napätie)
3. Hadica k rozdeľovaču (Ø 4 mm)
4. Rozdeľovač 1 – 3 (svetlosivý, stredne sivý a tmavosivý) s uzatváracími krytmi
5. Hadica na prívod vodných kvapiek (Ø 2 mm)
6. Držiak hadice
7. Svorková matica a skrutkovania
8. Nádoba (9 l) len u Art.-Nr. 1266



3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?

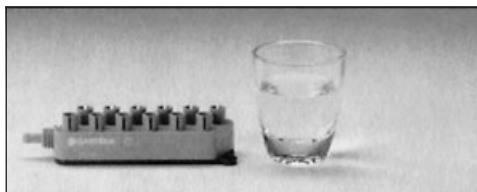
Dostali ste od nás automatickú polievaciu krhličku. Predtým, ako zariadenie nainštalujete, spočítajte, koľko vody Vaším rastlinám pravidelne dodávate. Zistíte, že je to veľmi rozdielne. Vytvorte teda tri skupiny rastlín podľa toho, koľko potrebujú vody. Tak ako je na obrázku.

Tip: Pri zoskupovaní črepníkov dbajte, prosím, na to, že tieto musia byť umiestnené vyvýšene nad hladinou vody v nádobe. Tým zabránite samovoľnému vyprázdneniu zariadenia po ukončení procesu zavlažovania. Rovnako by mali byť črepníky alebo záchytné misky dostatočne veľké, aby zachytili prebytočnú vodu.

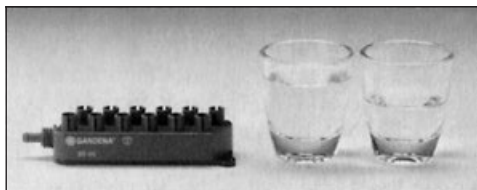


Ak ste Vaše črepníkové rastliny zostavili do skupín, priradte teraz k jednotlivým skupinám zodpovedajúci rozdeľovač.

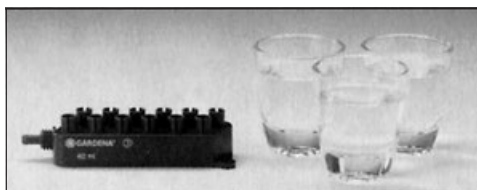
Svetlosivý rozdeľovač 1, ktorý je určený pre rastliny s malou spotrebou vody, dodáva približne 15 ml vody za deň **na každý výstup**; čo zodpovedá objemu takmer jedného štamperlíka.



Rozdeľovač 2 stredne sivej farby so strednou spotrebou dodáva denne približne 30 ml **na každý výstup**, to je približne 1 ½ štamperlíka.



A rastliny s vysokou spotrebou vody potrebujú tiež jej dodávku. Tu použite tmavosivý rozdeľovač 3. Ten dodáva denne približne 60 ml **na každý výstup**, čo zodpovedá trom poháríkom.



Všimnite si teda:

svetlosivý rozdeľovač 1

cca 15 ml na deň a výstup
pre rastliny s nízkou spotrebou vody

stredne sivý rozdeľovač 2

cca 30 ml na deň a výstup
pre rastliny so stredne veľkou spotrebou vody

tmavosivý rozdeľovač 3

cca 60 ml na deň a výstup
pre rastliny s vysokou spotrebou vody

Tip: Keď zostavíte Vaše črepníkové rastliny do skupín, umiestnite ich na také miesto, ktoré nie je príliš blízko pri okne, aby ste zamedzili priamemu slnečnému žiadeniu. Najlepšie s odstupom približne 1 m. Myslite aj na to, že so zmenou miesta sa môže zmeniť aj potreba vody pre jednotlivé rastliny. Ak je miesto svetlé a teplé, je spotreba vody vyššia ako pri tienistom, chladnejšom mieste.

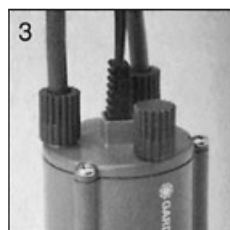
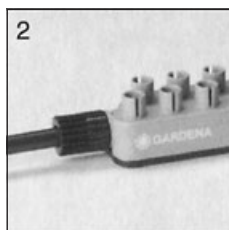
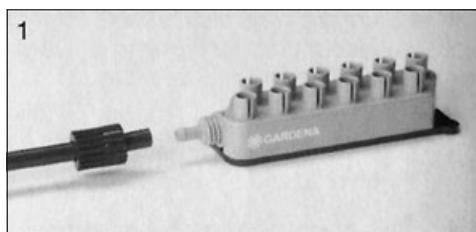
4. Inštalácia zariadenia

Ako prvé vytvorte spojenie medzi rozdeľovačom a čerpadlom (2). Na to použite hadicu k rozdeľovaču (3) priemeru 4 mm. Ak si pozornejšie pozriete čerpadlo, všimnete si, že má tri prípoje, t.z., že každý rozdeľovač má vlastný prípoj.

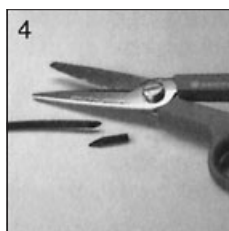
Odstrihnite teraz nožnicami potrebnú dĺžku hadice. Dĺžka zodpovedá vzdialenosti medzi čerpadlom (dbajte na umiestnenie vodnej nádoby!) a jednotlivými rozdeľovačmi, ktoré ste umiestnili ku každej skupine rastlín.

V súprave zavlažovacieho zariadenia nájdete aj svorkové matice, ktoré teraz môžete použiť. Pretiahnite koniec hadice cez svorkovú maticu (závit musí smerovať ku koncu!) (obr. 1). Vsuňte koniec hadice na prípoj rozdeľovača a pevne dotiahnite svorkovú maticu (obr. 2). Rovnako postupujte aj pri prípojoch čerpadla.

Ak niektorý rozdeľovač nepotrebujete, uzavrite prípoj na čerpadle pripojenou uzatváracou zátkou (obr. 3).

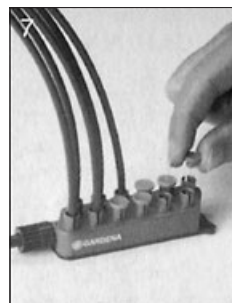
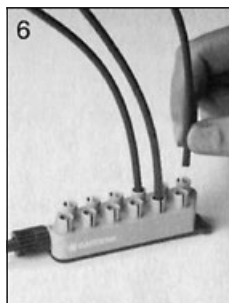


V nasledujúcom nainštalujte hadice na prívod vodných kvapiek (5). To sú tie hadice s malým priemerom. Potrebnú dĺžku hadice odstrihnite. Dĺžka zodpovedá vzdialenosti od rozdeľovača ku každej črepníkovej rastline. Koniec, z ktorého vystupuje voda, zastrihnete najlepšie šikmo (obr. 4). Tak voda lepšie vyteká. Tento koniec upevnite do jedného z troch úchytovej držiaka hadice (6). Držiak hadice potom zastrčte do črepníka (obr. 5).

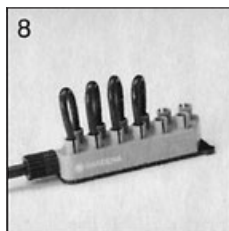


Druhý koniec odstrihnete rovno a vsuňte ho na výstup rozdeľovača tak, ako je to vidieť na obrázku. Dbajte na to, aby bola hadica nastrčená až na doraz (obr. 6).

Výstupy rozdeľovača, ktoré nepoužijete, uzatvorte priloženými zátkami. Jednoducho ich pevne nasuňte (obr. 7).



Ak by Vám nestačilo 20 uzatváracích zátok, môžete problém vyriešiť tak, že nepoužívané výstupy prepojíte naslepo krátkym kusom hadice tak, ako je to vidieť na obr. 8.



Potom, ako vybavíte skupiny rastlín hadicami na dodávku kvapkajúcej vody, malo by to u Vás vyzeráť tak, ako na vedľajšom obrázku (obr. 9). Teraz môžete rovnakým spôsobom pripojiť na Vaše zavlažovacie zariadenie ostatné skupiny rastlín.



5. Nádoba na vodu

5.1. Pre tých, ktorí nevlastnia nádobu na vodu GARDENA

Ste takmer hotoví. Musíte už len zvoliť nejakú nádobu na vodu. Na skúšobnú prevádzku stačí jednoducho vedro vody.

Na obdobie dovolenky potrebujete pravdepodobne nejakú väčšiu nádobu.

Akú veľkú, to sa dá jednoducho vypočítať. Pokiaľ používate všetkých 36 výstupov troch rozdeľovačov, potrebujete denne približne 1,3 litra vody.

Koľko dní budete preč?

Počet dní vynásobený s 1,3 udá potrebný počet litrov.

Príklad: 21 dní dovolenky (výborné vyhladky), teda $21 \times 1,3 = 27,3$ litrov.

Tu by bolo možné ako nádobu použiť napr. kaďu na bielizeň.

Kvôli strate vody odparením by ste mali plánovať väčšie množstvo vody.

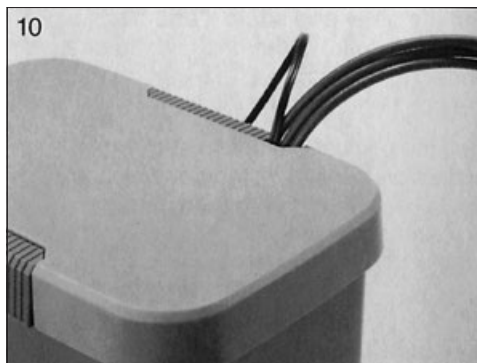
Okrem toho tým zamedzíte pri nedostatku vody chodu čerpadla na sucho a jeho poškodeniu.

Tip: Ak nádobu zakryjete tak, aby do nej neprenikalo svetlo (napr. uterákom) môžete zabrániť tvorbe rias.

5.2. Pre tých, ktorí vlastnia nádobu na vodu GARDENA

Nádoba na vodu GARDENA (8) postačuje pri plnom zaťažení, t.j. pri použití všetkých výstupov rozdeľovačov (3 x 12) – približne jeden týždeň. V prípade Vašej dlhšej neprítomnosti, čítajte, prosím bod 5.1.

Veko nádoby má malý otvor, cez ktorý sú vedené hadice k rozdeľovačom a kábel čerpadla (obr. 10).



6. Uvedenie do prevádzky

Teraz príde veľký moment. Naplňte nádobu vodou a pripojte čerpadlo na transformátor (1) (obr. 11).

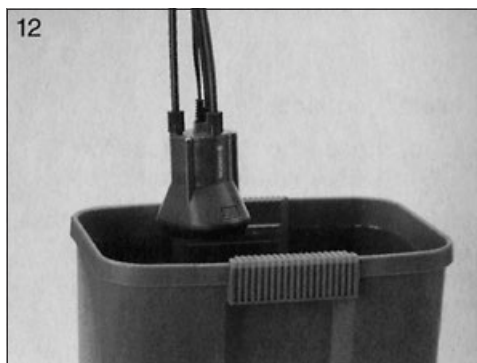
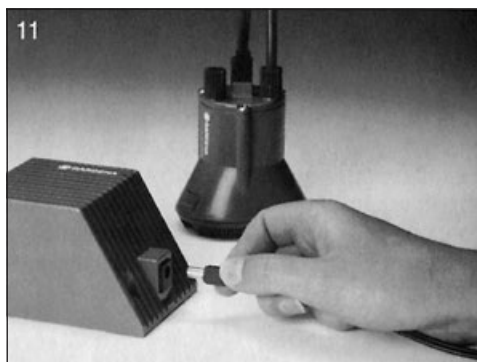
⚠ Nikdy nepripájajte čerpadlo na iný transformátor ani priamo do siete! Transformátor je potrebné umiestniť na bezpečnom suchom mieste!

Vložte čerpadlo do vody (obr. 12). Dbajte na to, aby čerpadlo stálo skutočne na dne nádoby. Keď teraz zapojíte sieťovú zástrčku transformátora do zásuvky, čerpadlo sa rozbehne. Čerpadlo beží po dobu 1 minúty. Skontrolujte všetky prípoje a tesnosť.

⚠ Aby ste predišli poškodeniu čerpadla, nikdy ho neprevádzkujte bez vody.

Ak chcete zariadenie znovu naštartovať, vytiahnite zástrčku transformátora zo sieťovej zásuvky a znovu ju zastrčte. Tak určite aj štartovací čas zariadenia.

Zariadenie bude teraz v prevádzke po dobu 1 minúty automaticky každých 24 hodín. Čas štartu určíte zastrčením sieťovej zástrčky.



Napr.: zariadenie aktivujete o 16.00 hodine. Teraz bude každá Vaša rastlina každý deň o 16.00 zavlažovaná po dobu 1 minúty.

Čerpadlo sa spustí aj v prípade, že došlo k prerušeniu prúdu, napr. výpadok prúdu počas búrky. Toto môže viesť k posunu času štartovania, ale na funkcii zariadenia to nič nemení.

Pozorujte teraz zariadenie niekoľko dní. Zmeňte v prípade potreby priradenie rastlín k jednotlivým rozdeľovačom.

Ak máte rastlinu, ktorá má veľmi malú spotrebu vody, môžete jednou hadicou na prívod vody zásobiť aj viaceré rastliny. Postavte tieto rastliny (tieto musia byť v hlinenom črepníku s dierkou, ináč sa voda do neho nemôže dostať) do väčšej záchytnej nádoby alebo misky a upevnite jednu hadicu tak, aby voda kvapkala do misky. Pozri obr. 13.

Samozrejme môžete aj jednu rastlinu s vyššou spotrebou vody zabezpečiť viacerými prívodnými hadicami (obr. 14).

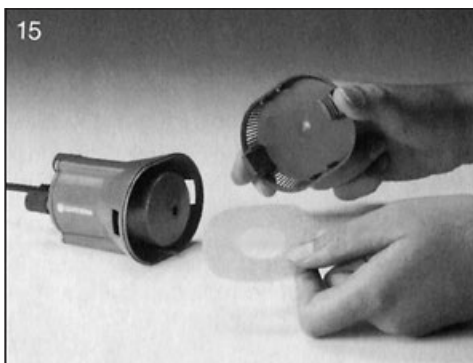


Tip: Rastliny znášajú skôr poddimenzované ako predimenzované zavlažovanie. Upravte priradenie hadíc na prívod vodných kvapiek, ak sa ešte hodinu po zavlažovaní v záchytnej miske nachádza voda.

7. Údržba

Zariadenie je prakticky bezúdržbové. Po odstavení z prevádzky by sa mal očistiť na čerpadle filter z penovej hmoty. K tomu odstráňte oranžový podstavec na čerpadle uvoľnením bočnej aretácie, vyberte sito (obr. 15) a opláchnite pod čistou vodou.

Pri demontáži zariadenia dbajte, prosím, na to, že sa v hadiciach môže nachádzať zbytková voda. Rozdeľovač jednoducho nadvihnite a zbytkovú vodu nechajte vytečť do črepníkov.



8. Čo keď ...

... sa nedodáva žiadna voda?

Malo by sa očistiť sito čerpadla (pozri bod 7).

... zariadenie po vypnutí čerpadla dodáva vodu?

V tom prípade leží jeden alebo viaceré konce hadíc pre dodávku kvapiek vody pod úrovňou hladiny vody v nádobe. Umiestnite črepníky tak, aby miesto prívodu vody bolo nad úrovňou hladiny vody v nádobe.


... pri ďalšom použití zariadenia potrebujete ďalšie diely?


V tom prípade Vám je k dispozícii zákaznický servis, kde si môžete všetky diely (aj hadice) doobjednať (adresu nájdete na poslednej strane).


... výstupy rozdeľovača pre zavlažovanie skupiny rastlín nestačia?


V tom prípade použite najbližší menší rozdeľovač a vybavte črepník dvojnásobným množstvom prívodných hadíc, ako bolo plánované s pôvodným rozdeľovačom (jeden výstup na tmavosivom rozdeľovači 3 zodpovedá dvom výstupom na stredne sivom rozdeľovači 2 alebo štyrom výstupom na svetlosivom rozdeľovači 1).


9. Bezpečnostné opatrenia


 AZ bezpečnostných dôvodov nesmú prevádzkovať automatické zavlažovacie zariadenie deti ani mladší mladší ako 16 rokov, rovnako ako aj osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie.


 Používajte výhradne originálne diely GARDENA, pretože ináč nemôže byť zaručená správna funkčnosť zariadenia.

 Pravidelne kontrolujte sieťový kábel, či nie je poškodený. Zástrčku a kábel je možné používať len v bezchybnom stave. Pri poškodení sieťového kábla okamžite odpojte sieťovú zástrčku.

 Poškodené sieťové káble nie je možné u zapuzdrených transformátorov vymeniť.

 Pri každej manipulácii s automatickým zavlažovacím zariadením GARDENA odpojte zo zásuvky sieťovú zástrčku transformátora.

 Čerpadlo je možné prevádzkovať výhradne s nízkym napätím 14-V v spojení s transformátorom GARDENA s časovým spínačom.
Pri priamom pripojení na 230 V nebezpečenstvo ohrozenia na živote!

 Čerpadlo nesmie bežať na sucho.

Technické údaje

Transformátor s časovým spínačom / spínacími hodinami

Použitý transformátor je zapuzdrený nízkonapäťový bezpečnostný transformátor s tepelnou poistkou pre použitie v interiéri a exteriéri. Tepelná poistka zabraňuje poškodeniu v dôsledku preťaženia alebo skratu.



Transformátor je potrebné umiestniť na bezpečnom suchom mieste!

Napätie

vstup 230 V / 50 Hz
Striedavý prúd ~
Výstup 14-V-jednosmerný prúd ==

Výkon

30 VA

Teplota okolia

max. + 40 °C

Trieda ochrany

II

Sieťový kábel

2 m H05 RNF

Oblasť použitia

pre interiér a exteriér

Hladina hluku L_{WA}

< 40 dB(A)

Likvidácia:

(podľa RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade problémov s týmto prístrojom kontaktujte, prosím, náš servis.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

D

Gefahr! Dieses Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Geräts zu befragen.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

GB

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

F

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

NL

Gevaar! Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

S

Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

DK

Fare! Maskinen opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For at undgå risiko for slemme eller livsfarlige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge en læge eller implantatproducenten til råds, inden maskinen tages i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

FI

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

N

Fare! Dette apparatet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av apparatet.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

I

Pericolo! Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

E

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

P

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

PL

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

H

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

CZ

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

SK

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

RUS

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиловом пакете.

SLO

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montáži niso prisotni. Pri montáži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

TR

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.

Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

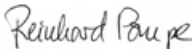
Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi.

Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-íránylevek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaní Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kansamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Opis naprave:		Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringsset Semesterbevatningsset Ferievandig Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözőkanna /nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje	
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:	1994
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizas da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:	2011/65/EG 2004/108/EG (bis 19.04.2016) 2014/30/EC (ab 20.04.2016) 2006/95/EG (bis 19.04.2016) 2014/35/EC (ab 20.04.2016)	Ulm, den 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Fait à Ulm, le 12.02.2015 Ulm, 12-02-2015 Ulm, 2015.02.12. Ulm, 12.02.2015 Ulmmissa, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Pooblaščenec
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41	EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-6 (Trafo)		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			 Reinhard Pompe Vice president

